

O USO DE PROGRAMAS EDUCACIONAIS DE COMPUTADOR NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES DE LÍNGUA ESTRANGEIRA PARA ATIVIDADE DE DISCURSO

THE USE OF EDUCATIONAL COMPUTER PROGRAMS IN THE TRAINING OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS FOR SPEECH ACTIVITY

EL USO DE PROGRAMAS EDUCATIVOS DE COMPUTADORA EN LA FORMACIÓN DE PROFESORES DE IDIOMAS EXTRANJEROS PARA LA ACTIVIDAD DEL HABLA

Tetiana PAKHOMOVA¹
Anna DRACH²
Polina VASILIEVA³
Yuliia SERDIUCHENKO⁴
Olga PIDDUBTSEVA⁵

RESUMO: O presente estudo analisa a utilização de programas educacionais de informática na formação profissional de alunos do curso de Filologia. Ele destaca a urgência de novas abordagens para melhorar o processo educacional em resposta às exigências das realidades atuais. Este estudo baseia-se em um extenso corpus de pesquisa sobre o uso de tecnologias inovadoras na educação. Os resultados revelam que existem algumas diferenças na aplicação desta tecnologia no ensino no estrangeiro e nas práticas pedagógicas ucranianas. Foi estabelecido que a implementação de programas educacionais de computador, ao contrário dos métodos tradicionais de ensino, apresenta benefícios potenciais, bem como certas limitações. Esta pesquisa corrobora a importância de se considerar esses fatores quando se busca o aprimoramento das habilidades profissionais dos futuros professores e suas competências linguísticas. As conclusões extraídas dos resultados da pesquisa permitem fornecer recomendações sobre a melhoria da formação profissional dos professores de línguas estrangeiras por meio de programas educacionais de informática.

PALAVRAS-CHAVE: Tecnologias modernas. Espaço virtual. Pedagogia. Competência comunicativa em língua estrangeira.

ABSTRACT: *The present study glances at the use of educational computer programs in professional training of students majoring in Philology. It highlights the urgency for new*

¹ Universidade Nacional de Zaporizhzhia, Zaporizhzhia – Ucrânia. Doutor em Pedagogia, Professor. Departamento de Filologia Inglesa. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1427-1536>. E-mail: t.pakhomova@ust-hk.com.cn

² Universidade Nacional de Zaporizhzhia, Zaporizhzhia – Ucrânia. PhD em Pedagogia, Professor Associado. Departamento de Línguas Estrangeiras para Propósitos Específicos. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3602-1164>. E-mail: ann-drach@nuos.pro

³ Universidade Nacional de Zaporizhzhia, Zaporizhzhia – Ucrânia. Estudante de PhD. Departamento de Filologia Inglesa. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1179-2934>. E-mail: vasilieva@tanu.pro

⁴ Universidade Nacional de Zaporizhzhia, Zaporizhzhia – Ucrânia. Estudante de PhD. Departamento de Filologia Inglesa. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0326-1348>. E-mail: yu-serd@ust-hk.com.cn

⁵ Universidade Agrária e Econômica Estadual de Dnipro, Dnipro – Ucrânia. Professor Sênior. Departamento de Filologia. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7142-6058>. E-mail: o.piddubtseva@nuos.pro

approaches to improve the educational process in response to the requirements of present realities. This study draws upon extensive corpus research on the use of innovative technologies in education. The findings reveal that there are certain differences in the application of this technology in teaching abroad and in the Ukrainian pedagogical practices. It was established that implementation of educational computer programs, in contrast with traditional teaching methods, has potential benefits as well as certain limitations. This research substantiates the importance of considering these factors when aiming to improve professional skills of future teachers and their linguistic competences. The conclusions drawn from the research findings allow providing recommendations concerning the improvement of professional training of foreign language teachers by means of educational computer programs.

KEYWORDS: *Modern technologies. Virtual space. Pedagogy. Foreign language communicative competence.*

RESUMEN: *El presente estudio analiza el uso de programas informáticos educativos en la formación profesional de estudiantes de la carrera de Filología. Destaca la urgencia de nuevos enfoques para mejorar el proceso educativo en respuesta a las exigencias de la realidad actual. Este estudio se basa en una extensa investigación de corpus sobre el uso de tecnologías innovadoras en la educación. Los resultados revelan que existen ciertas diferencias en la aplicación de esta tecnología en la enseñanza en el extranjero y en las prácticas pedagógicas ucranianas. Se estableció que la implementación de programas informáticos educativos, en contraste con los métodos tradicionales de enseñanza, tiene beneficios potenciales y ciertas limitaciones. Esta investigación corrobora la importancia de considerar estos factores a la hora de intentar mejorar las habilidades profesionales de los futuros profesores y sus competencias lingüísticas. Las conclusiones extraídas de los resultados de la investigación permiten formular recomendaciones sobre la mejora de la formación profesional de los profesores de lenguas extranjeras mediante programas informáticos educativos.*

PALABRAS CLAVE: *Tecnologías modernas. espacio virtual. Pedagogía. competencia comunicativa en lengua extranjera.*

Introdução

O processo de integração do espaço educacional europeu estimula o interesse profissional de uma pessoa em aprender línguas estrangeiras como meio de comunicação, expandir as relações internacionais e tentar estabelecer novos padrões de relações entre os países. Assim, a formação especial de futuros professores de língua estrangeira em formas tradicionais e alternativas de educação, como programas de computador, está sendo reformada.

Hoje, no mundo da educação profissional, há processos de melhoria de sua qualidade por meio da introdução de tecnologias de informação e comunicação em atividades educativas. Isso leva a um aumento da demanda pública por especialistas altamente qualificados na área de ensino de línguas estrangeiras, capazes de realizar efetivamente atividades profissionais e

educacionais em um rico espaço de informação. No âmbito educacional moderno, no apoio pedagógico adequado da formação profissional de futuros professores de língua estrangeira por meio de tecnologias de informação e comunicação, há fortes tradições históricas de ensino de línguas com o uso de programas educacionais de computador, a começar pela criação de escolas correspondentes.

A popularidade do uso de programas de treinamento de computador na formação de professores de língua estrangeira tem sua própria explicação. Os programas de treinamento computacional permitem apresentar no display elementos de diferentes naturezas, para demonstrar as características do ambiente, que podem ser usados como pano de fundo para a formação da atividade de fala em aulas de língua estrangeira. Programas de treinamento computacional são utilizados em todas as etapas do processo de aprendizagem: ao explicar novo material, consolidação, repetição e controle. Isso oferece várias vantagens: garantir a individualização da aprendizagem; garantir a alta motivação do processo de aprendizagem; melhorar a cultura geral, computacional e linguística; garantir a disponibilidade de feedback; assegurar a falta de emoções negativas de programas de treinamento de computador ao repetir erros; garantir uma avaliação mais eficaz. Trabalhando com um computador, um professor muda toda a estrutura de uma aula e seu propósito. Trabalhar com esses programas não só ajuda a aumentar o interesse pela aprendizagem, mas também possibilita regular a prestação de tarefas educativas de acordo com o grau de complexidade, além de motivar a atividade da fala.

Resolver o problema da formação de futuros professores de língua estrangeira por meio de programas de formação computacional é uma necessidade urgente do tempo, que é determinada pelos requisitos para a qualidade do desenvolvimento profissional, aprovação de um novo paradigma da educação pedagógica superior, informatização da sociedade moderna e do ambiente educacional.

Nas últimas décadas, uma grande quantidade de pesquisas tem sido conduzida no contexto do problema em questão. O uso de programas educacionais de computador na educação de línguas estrangeiras está cada vez mais atraindo mais atenção. Estão sendo desenvolvidos aspectos teóricos e metodológicos do domínio prático de uma língua estrangeira com o uso de tecnologias de informação e comunicação (TITOVA, 2003; BELKINA, 2004; GOLUBEVA; REPIN, 2004; BOVTENKO, 2005). Os critérios de qualidade da formação da cultura comunicativa com o uso de produtos modernos de software têm sido caracterizados (GLAZUNOV, 2016). Foram criadas tipologias de exercícios de computador para aprendizagem de línguas estrangeiras (ASOYANTS *et al.*, 1993; CHEKAL *et al.*, 2003). A possibilidade de utilização de programas de computador existentes para diferentes tipos de

atividades de fala também não passou despercebida pelos pesquisadores (SARANA, 2003; MOSKALETS, 2009). Foi comprovada a eficiência da realização de abordagens metódicas modernas nas condições de aplicação de computador (TITOVA, 2003). Na linguagem nacional, o uso de programas de computador para a formação de competência foi caracterizado na escrita de Rusnak (2009); Kamensky (2009); Synekop (2011); nas falas de Chirva (2008); Korobeynikova (2013); Drac (2015); nas leituras e escutas de Radetska (2004); Cornwell, & Cornwell (2006); e em Solomko (2014). Esses estudos mostram uma tendência de aumentar o papel das ferramentas de computador na educação em línguas estrangeiras. No entanto, as peculiaridades do uso de programas de computador educacional, dependendo das especificidades de diferentes tipos de atividades de fala de futuros professores de língua estrangeira, ainda não foram suficientemente refletidas na literatura pedagógica.

O objetivo do artigo é descobrir as peculiaridades do uso de programas de informática educacionais nacionais e estrangeiros para a formação de diferentes tipos de atividades de fala na formação de futuros professores de língua estrangeira.

O conceito de programas de treinamento de computador e requisitos para eles

A experiência europeia de usar programas de treinamento computacional para ensinar futuros professores de língua estrangeira é bastante significativa. São programas para aprender línguas estrangeiras: “Rosetta Stone”, “Deutsch Gold 2000”, “Der Die Das”, “Wlingua”, “Duolingo”, “Babbel”, “FluentU”, “El Mundo”, “Memrise”, “Busuu”, “MosaLingua”, “Learn French with Babbel”; “Italki”, “HiNative”, “Nemo”, “Anki” (Finland); “HelloTalk”, “iTalk”, “Hello Pal”, “Busuu”, “Learn Italian Phrasebook”, “Memrise” (Italy), etc. Hoje, vários especialistas estão envolvidos no desenvolvimento de programas de treinamento em computador. Eles tentam sistematizar o produto de software de acordo com os objetivos de sua indústria. A maioria desses programas são bem conhecidos e amplamente utilizados. Sua eficácia no ensino de línguas estrangeiras foi comprovada. Eles são usados com sucesso no sistema doméstico de educação linguística. Mas vale ressaltar que esses produtos de software ainda não formaram uma tradição de desenvolvimento de programas de computador educacional de acordo com as especificidades de diferentes tipos de atividades de fala. Seus desenvolvedores se concentraram não tanto no aspecto linguístico, mas nos requisitos geralmente aceitos, alinhados aos quais diferentes tipos de programas são utilizados: educacional, desenvolvimento, modelagem. Entre os educacionais há tipos como:

- 1) Programas educativos de computador destinados à resolução de determinadas tarefas educacionais (simuladores; jogos de computador; programas de controle);
- 2) Programas educativos de computador que proporcionam o processo educacional (sistemas de referência);
- 3) Programas educacionais de computador (sistemas de aprendizagem automatizados; ambientes orientados a assuntos) (SCHLICHTING, 1997).

Esses tipos de programas são utilizados no ensino de diversas disciplinas e não estão diretamente relacionados com as especificidades da fala. Mas eles são importantes porque resolvem problemas comuns. Há a maior variedade de programas que pertencem ao primeiro grupo. Entre os programas de computador educacionais populares destinados a resolver determinadas tarefas educacionais estão: tutoria; modelagem de simulação; controle. A principal condição para seu uso nas aulas de idiomas é o cumprimento do propósito didático de aprendizagem.

A etapa preparatória na organização da atividade de fala é muito bem desenvolvida em programas de tutoria. São mais frequentemente utilizados na fase de submissão e controle sobre a assimilação de material educativo, em especial para a apresentação de material educativo, o estudo de regras e regulamentos, formas de resolver o problema. Eles começam com a parte introdutória, familiarizam os alunos com as tarefas e a natureza da aula. São ferramentas de software de língua estrangeira como: “Professor Higgins”, “Learn Speak English”, “Reward Intern@tive Full Pack”, “English Reading Club”, “Using English”, “English Page”, “Easy Reading”. O palco principal da aula sobre a atividade da fala de aprendizagem é considerado em detalhes em programas de simulação. Seu principal objetivo é recriar o curso de vários experimentos linguísticos na forma de simulação computacional. No entanto, eles não são muito comuns devido à complexidade de sua criação e uso na prática. Tais programas incluem “Tell me More”, “English in Action. The Royal Family”, “Perfect English”, “English Up”, “Sing and Learn English”, “Dash of the Brush” (SCHLICHTING, 1997).

Os tipos mais diversos de programas são os programas de controle, o próprio nome que indica o estágio de seu uso. Seu valor pedagógico está na formação de certas habilidades de comunicação. Sua solução requer a generalização dos conhecimentos, habilidades e competências existentes, sua transferência para a solução de uma situação específica. Os programas de teste para ensino de línguas estrangeiras incluem tarefas padrão e não padrão. Tais programas são utilizados em sala de aula para consolidar o material estudado, bem como em trabalhos extracurriculares sobre o tema. Exemplos desses programas são: “Certificate in Advanced English”, “Step UP”, “Lim English”.

Entre as desvantagens desses programas de computador educacional estão os seguintes aspectos puramente técnicos. Este é, por exemplo, o abuso dos efeitos do computador, o brilho das cores. Um problema mais grave é a dificuldade de adaptar programas de computador prontos à aula tradicional, pois nem sempre correspondem ao programa de trabalho, às metas metodológicas e aos princípios didáticos de ensino. Todavia, é geralmente aceito que programas de aprendizagem baseados em computador devem ser usados em conjunto com os meios e métodos tradicionais.

Hoje é possível falar sobre a existência dessas áreas de aplicação de programas de computador educativos em aulas de idiomas como: o uso de produtos multimídia prontos e sistemas educacionais de computador; desenvolvimento de programas multimídia e educacionais próprios; criando suas próprias apresentações multimídia; uso de programas de computador educativos em atividades extracurriculares; uso de recursos da Internet. Ressalta-se que, apesar de todas as conquistas, ainda não foi possível formalizar suficientemente todos os critérios para a qualidade dos programas.

O uso de produtos multimídia prontos e programas de computador educativo é a área mais comum no campo do ensino de línguas estrangeiras com a ajuda de tecnologias modernas. Há um grande número desses programas. Cada um deles se baseia no uso de cursos de treinamento em informática prontos, representados por exercícios para consolidar o material fonético, gramatical e léxico estudado. Tais programas de computador educativos incluem: “English Grammar in Use Activities”, “Instant Immersion”, “Learn It Now English”. O material didático nesses programas muitas vezes contém duas partes: teórica e prática, ou seja, o treinamento é baseado em aulas interativas sobre vários aspectos das línguas estrangeiras. Eles são recomendados para uso em todas as etapas. Contudo, os principais tipos de exercícios envolvem apenas escolher a resposta certa e preencher os espaços em branco.

O desenvolvimento de produtos multimídia próprios e programas de treinamento de computador também é popular entre professores de língua estrangeira. Para isso, existem muitos programas de computador para formação (“Teacher certification degrees”, “Whetstone education”, “Scholastic”, “Become a Teacher in Virginia”, “Learn how to become a teacher”, etc.), que contêm exemplos, instruções. Se seguir consistentemente essas recomendações, é possível criar um produto do nível adequado de qualidade. A participação de professores de línguas estrangeiras nesse processo é necessária. É determinado pelas especificidades da disciplina.

A literatura científica e pedagógica oferece diversos modelos e ferramentas para avaliar o nível de programas educacionais de informática. A partir dos critérios existentes de qualidade

dos programas de computador educacional para formação de competência de língua estrangeira, as seguintes vezes são aplicadas: eficiência do feedback; a capacidade de inserir respostas rapidamente; disponibilidade de tarefas de treinamento e controle; implementação da função educacional da interface; complexidade dos materiais didáticos; documentação de acompanhamento; possibilidade de exercícios repetidos; clareza. Esses critérios são relevantes para avaliar a qualidade de todos os tipos de currículos, independentemente do tipo de atividade da fala. Ressalta-se que as especificidades do ensino de línguas estrangeiras deixam sua marca no sistema de indicadores de desempenho de programas educacionais, ou seja: cada um dos tipos de atividade de fala requer seus próprios critérios especiais de qualidade, o desenvolvimento sistemático que ainda é uma questão de futuro.

De acordo com os diferentes tipos de atividade de fala que hoje atuam na educação em língua estrangeira, os programas de formação de computador podem ser divididos em dois grupos: programas de formação de habilidades na fala oral (fala e escuta) e programas para a formação de competência adequada na fala escrita. Outras opções são possíveis. O mais apropriado do ponto de vista da sistematização é a divisão em grupos como: programas que se concentram em tipos produtivos de comunicação e receptivos.

Análise de programas de computador educacionais existentes para preparar futuros professores de língua estrangeira para atividades

Entre os programas de treinamento computacional para formação de competência em tipos produtivos de atividades de fala estão aqueles dedicados à fala (“Speak up English” (CHIRVA, 2008), “Multimedia English for Economists” (KAMENSKY, 2009), “Switch on Your English” (KOROBAYNIKOVA, 2013) bem como letras separadas (“Improve Your Writing” (MOSKALETS, 2009), “Vive le Subjonctif!” (RUSNAK, 2009), “English Research Master” (SYNEKOP, 2011), “English Business Contracts”). Em programas educativos de computador para a formação de competência em atividades de fala receptivas, como regra, a escuta não é considerada separadamente da leitura (“Deutsch für Jurastudenten” (SOLOMKO, 2014)), “English for Economists (reading aspect)” (RADETSKA, 2004), “Living books” (SCHLICHTING, 1997), “LANGMaster Interactive English Course”, Language Learning & Technology (MURPHY, 2007), “PolarFLE” (PERROT; PERROT, 2003)).

Deve-se notar que os programas predominantes são projetados para desenvolver competência em atividades produtivas de discurso (fala, escrita). Em relação aos tipos receptivos, deve-se notar que o nível de desenvolvimento de programas de informática

educacional ainda não foi atingido, no qual há necessidade de separar a formação de competência na escuta da formação da competência de leitura. Hoje, na didática nacional e estrangeira, é aceito o uso de programas de computador educativos em treinamento complexo de tipos receptivos de atividade de fala. Há algumas exceções a esta regra, mas elas não definem a tendência geral.

Os programas de formação computacional utilizados na formação da competência da fala baseiam-se em tal meio de organização do material e da sequência de sua apresentação, que é determinada pelas características da atividade da fala (monólogo ou diálogo). Todos esses programas de treinamento computacional estão organicamente conectados com a estrutura e conteúdo de programas de trabalho e currículos em inglês, criam condições favoráveis para dominar o material usando a diferenciação de habilidades e habilidades. O material é autêntico. Os exercícios incluídos nesses programas de computador são sistematizados, o treinamento é realizado em etapas. Os programas são tão estruturados que possuem uma ampla gama de alternativas em ação, concisão na apresentação de material educativo. Além disso, o programa de treinamento por computador "Speak up English" (MURPHY, 2007) prevê evitar erros típicos ou eliminá-los. Esses programas são bastante eficazes porque a formação da competência da língua estrangeira passa por todas as etapas do ciclo didático: desde a definição de tarefas e apresentação de material até o treinamento com feedback e preparação para a atividade de fala independente.

Os programas de treinamento em alfabetização computacional também são caracterizados pela presença de feedback. As tarefas de treinamento e controle são formuladas de forma que possam ser executadas sem codificação longa e criptografia. Alguns programas podem realizar vários exercícios. Além disso, esses programas dão aos alunos a oportunidade de operar com uma grande quantidade de informações, há alternativas na escolha do material e, o mais importante, vários meios de influência multissensorial são utilizados. Sua estrutura é baseada em um algoritmo de construção cíclico-modular, que permite treinamento, diagnóstico e controle simultâneos na formação de habilidades e habilidades comunicativas dos alunos.

O programa de computador "English Business Contracts" atende a todos esses requisitos (GLAZUNOV, 2016). Oferece textos especializados para elaboração de contratos comerciais em inglês como material educativo. O treinamento consiste em um conjunto de aulas, proporciona a capacidade de inserir respostas rapidamente sem codificação longa e criptografia, a função de aprendizagem da interface é totalmente implementada, materiais didáticos são abrangentes, há documentação que explica todas as tarefas. Quanto à adaptabilidade dos materiais educativos, não há possibilidade de escolher o nível de complexidade, volume,

formato de informação. A apresentação em vídeo e áudio também não é utilizada, o que reduz significativamente as capacidades didáticas do programa.

O mais interessante do ponto de vista da ação de indicadores específicos de qualidade é o segundo grupo de programas – projetado para desenvolver competência na competência de escuta e leitura. Os autores incluíram a ele programas nacionais e estrangeiros sobre o princípio da similaridade de sua organização metodológica. Todos eles têm um elemento tão característico como o *phasing*. O processo de formação da competência da fala está correlacionado com três etapas de aprendizagem: apresentação e consolidação inicial de novas unidades léxicas; automação das ações de fala dos alunos com novas unidades léxicas na leitura e na escuta; melhorando a competência léxica receptiva no nível do texto. Materiais didáticos abrangentes ajudam a aumentar a produtividade e a eficiência do processo de formação de competência na competência de escuta e leitura, consciência e interesse em aprender uma língua estrangeira. A documentação que acompanha fornece instruções claras para a realização dos exercícios.

O mais típico dos programas receptivos é o programa “English for Economists (reading aspect)” (KOROBAYNIKOVA, 2013). Atende aos requisitos dos textos eletrônicos, visando desenvolver as habilidades e competências dos alunos de leitura introdutória e de aprendizagem. Também é muito importante que o programa corresponda ao programa de trabalho e esteja relacionado ao curso de inglês. Usar este programa de computador de treinamento é o mais simples possível graças aos recursos de navegação do sistema, que proporcionam livre circulação através do programa de treinamento de computador. A peculiaridade deste curso é a disponibilidade e possibilidade de utilização do sistema de assistência estudantil, a implementação de feedback. O modelo de instrução de leitura inclui conhecimento, treinamento, leitura e controle sobre a compreensão. Todavia, este programa não permite que os alunos realizem múltiplos exercícios, existem tipos de tarefas que são difíceis de realizar sem o uso de um computador, não há clareza dinâmica e estática. Também não há oportunidades de revisão, análise e correção de erros, bem como de avaliar objetivamente os níveis iniciais e finais das habilidades de leitura.

Os requisitos para o texto eletrônico são atendidos por quase todos os programas de computadores educacionais estrangeiros para leitura: "Livros vivos" (SCHLICHTING, 1997), "PolarFLE" (PERROT; PERROT, 2003), "English Business Contracts" (GLAZUNOV, 2016), "LANG Master Interactive English Course" (MURPHY, 2007), "Language Learning & Technology" (PAKHOMOVA; DRAC, 2015) e outros. Os autores de "Living books" (SCHLICHTING, 1997) usam ambas as ferramentas para executar tarefas tradicionais para

fontes impressas, e ferramentas de apresentação como vídeo, áudio, gráficos. Os materiais de áudio-vídeo são totalmente utilizados. Ao mesmo tempo, o programa inclui exercícios de computador. Essas tarefas são focadas na formação da motivação de aprendizagem, mas as habilidades e competências relevantes de leitura não estão incluídas em seu propósito. A possibilidade de exercícios repetidos e a divisão de tarefas em exercícios de treinamento e controle neste programa não são traçadas. O modo de diálogo não é fornecido. O nível de complexidade das tarefas não é desenvolvido.

Característica do programa de treinamento de computador "PolarFLE" (PERROT; PERROT, 2003) é que está disponível online. Tem uma forma interessante de um romance policial. O material é apresentado com base no texto, após o qual são oferecidos vários exercícios de fala. Quanto ao aspecto gramatical, é apresentado com a ajuda de regras, os exercícios têm caráter de treinamento, a automação de ações com estruturas ocorre no nível da frase. O feedback é fornecido postando respostas corretas/íncorretas. Neste programa, as ferramentas de tarefas tradicionais para materiais de papel impresso são combinadas com tipos específicos de tarefas de computador. Trabalhar com um programa de treinamento de computador requer a realização de tarefas em um modo de diálogo. Mas, neste programa, não há meios de apresentação material (som, gráficos, animação, vídeo); não há reexame, análise, correção de erros, escolha de nível de complexidade, sequência de tarefas; é impossível avaliar objetivamente os níveis iniciais e finais de habilidades e habilidades de leitura.

Acessibilidade online, cumprimento dos requisitos para textos eletrônicos caracterizam o programa educacional de computador "Aprendizagem de Idiomas & Tecnologia" (PAKHOMOVA; DRACH, 2015). Tem tarefas específicas que não podem ser realizadas sem o uso de um computador. Os materiais didáticos submetidos são complexos: contêm dicionários e editores de texto. O programa oferece uma oportunidade de escolher o nível de complexidade, volume, formato de informações e opções para combiná-lo. No entanto, a sequência de tarefas é inalterada, não há distinção clara entre tarefas de controle e treinamento, não são utilizados exercícios repetidos, ou seja, procedimentos algorítmicos estão praticamente ausentes.

O programa "LANG Master Interactive English Course" (MURPHY, 2007) é caracterizado por uma variedade de exercícios. Ao trabalhar com o texto, os alunos podem escolher diferentes modos: leitura, leitura e escuta, escuta e visualização de ilustrações, prática da pronúncia de palavras e frases individuais. O programa é baseado na edição impressa. A desvantagem deste programa de computador é a separação indistinta das tarefas de treinamento do controle, a incapacidade de trabalhar no modo de diálogo. Estabelece-se que todos os programas de computador educativos analisados da direção receptiva promovem o crescimento

da produtividade e eficiência do trabalho do processo educacional, possuem exercícios/tarefas de formação. Os materiais didáticos dos programas de treinamento de computador analisados são autênticos. O treinamento dentro desses programas é gradual.

Além disso, esses programas possuem meios eficazes de execução de tarefas, tradicionais para impressão, materiais de áudio e vídeo, oferecem tipos específicos de tarefas. Os textos incluídos nos programas analisados para formação de competência de leitura atendem aos requisitos dos textos eletrônicos, bem como de seu suporte técnico. Quase todos os programas de treinamento de computador têm o número ideal e variedade de exercícios, os materiais submetidos são complexos, o conteúdo das tarefas é variável. No entanto, esses programas também têm desvantagens: falta de volume suficiente, formato para apresentação de informações; demarcação clara de exercícios de treinamento e controle. Programas estrangeiros, ao contrário dos domésticos, não estão relacionados em conteúdo aos currículos de língua estrangeira. Além da falta de uma sequência adequada de exercícios que moldem as habilidades e competências relevantes, isso cria algumas dificuldades na adaptação às normas da educação doméstica.

A comparação de programas de computador educacionais nacionais e estrangeiros projetados para a formação de diferentes tipos de atividades de fala, permite decidir sobre a necessidade de emprestar ou desenvolver um produto autoral. Ao contrário do doméstico, a experiência mundial de usar programas de computador educativos para a formação da competência de leitura é mais rica e, sem dúvida, deve ser utilizada. Programas domésticos de treinamento em computador têm uma característica como focar nas especificidades do aprendizado de línguas estrangeiras. E para a experiência estrangeira é característico levar em conta (principalmente) as peculiaridades da leitura de textos eletrônicos. Esta é a estrutura não linear do texto; e "coesão" (estrutura linear de um texto como uma combinação sequencial de frases); e integridade; e "coerência" (um significado de expressões usadas em um texto determinado por um contexto). Além da intencionalidade (foco em um leitor) e intertextualidade (presença de outros textos em um texto).

Geralmente é aceito que os programas de computador educacional para a formação da competência de leitura devem atender aos requisitos do texto eletrônico (POGORELOVA, 1993; TITOVA, 2003; BOVTENKO, 2005). Entre esses requisitos, a didática moderna do computador distingue tais como: o uso de som, gráficos, animação, vídeo; consideração de objetos de fenômenos em mudança e desenvolvimento; demarcação clara de exercícios de treinamento e controle; capacidade de visualização, análise, corrigir erros; envolvimento de tais materiais didáticos, dicionários, editores de texto; adaptabilidade dos materiais educacionais; a

capacidade de trabalhar no modo de diálogo. Todos esses requisitos se aplicam tanto a currículos já desenvolvidos quanto a novos currículos.

Como já foi determinado, as especificidades do texto eletrônico são consideradas em quase todos os programas estrangeiros, e nos últimos anos os autores de programas nacionais para a formação da competência de leitura começam a prestar atenção a ele. Deve-se notar que os autores nacionais prestam muita atenção à estrutura de diálogo e especificidades da comunicação no sistema "aluno-computador". Desenvolvem com muito cuidado o problema de uma modalidade de comunicação, baseada nos princípios básicos da pintura: proporção, ordem, sotaque, equilíbrio. Igualmente interessantes são as técnicas de design de texto de computador, que são baseadas na personificação, especificação, abstração, capacidade de informar, etc.

Por exemplo, um produto de software relativamente novo que foi desenvolvido considerando as vantagens/desvantagens e características dos textos eletrônicos é um programa de computador de treinamento "Inglês para Filólogos: aspecto da leitura" (PAKHOMOVA; DRACH, 2015). A verificação experimental deste programa confirmou sua eficácia, evidenciada por uma comparação das avaliações integradas médias da competência da língua estrangeira nas fases do experimento: no EG1' (primeiro grupo experimental) a avaliação integrada média aumentou de 46,9 para 69,3; no EG2' (segundo grupo experimental) – de 44,7 a 50,2; no CG (grupo controle) – de 44,9 a 45,7. Uma diferença estatisticamente significativa entre os resultados dos grupos na fase de controle e os resultados do diagnóstico em grupos experimentais nas fases do experimento comprova a viabilidade de introduzir programas de computador no processo educacional de formação de futuros professores de línguas estrangeiras.

Conclusões

Programas de treinamento de computador são um meio universal de dominar línguas estrangeiras. A especificidade de uma língua estrangeira como disciplina está relacionada ao processo de formação de competência comunicativa de língua estrangeira, o que requer uma abordagem especial para o desenvolvimento de programas de informática educacional. A escolha de um produto de software depende do nível de treinamento linguístico e características individuais dos alunos. Com sua ajuda, é possível aumentar significativamente a eficácia da formação de todos os tipos de competência de língua estrangeira de futuros professores de filologia. Os programas de informática educacional mais bem sucedidos devem ser uma parte

integrativa da disciplina linguística e criar condições favoráveis para dominar o material educativo de acordo com o nível de conquistas e habilidades educacionais dos alunos. A tendência geral de introdução de programas de computador educacional na formação de futuros professores de língua estrangeira envolve, por um lado, o uso de programas existentes e, por outro, o desenvolvimento de um novo produto. Essa abordagem na prática pedagógica estrangeira é tradicional, o que proporciona uma oportunidade para uma organização de qualidade da formação. No sistema educacional nacional, essa experiência também pode ser considerada bastante significativa.

Diferentes tipos de programas são dominados por programas de treinamento computacional para formação de competência em tipos produtivos de atividade do discurso (falar e escrever). Até recentemente, a prática de usar programas educativos de computador para formar atividades do discurso receptivas (leitura e escuta) é menos comum. As especificidades da atividade do discurso (falar, escrever, ler, ouvir) têm impacto nas vantagens e desvantagens dos respectivos programas. Portanto, ao levá-los em conta, isso abre perspectivas adicionais para a formação de diversos tipos de competência da fala e melhoria da qualidade da formação profissional de professores de língua estrangeira.

REFERÊNCIAS

ASOYANTS, P. G.; CHEKAL, G. S.; SERDYUKOV, P. I. **Fundamentals of methods of creating and using computer programs in teaching foreign languages**. Kyiv: KDPIIM. 1993.

BELKINA, N. V. **Development of computer support technology in teaching reading authentic texts for students of non-linguistic universities (based on the Finnish language)**. St. Petersburg: The Herzen State Pedagogical University of Russia. 2004.

BOVTENKO, M. A. **Computer linguodidactics**. Moscow: Flint. 2005.

CHEKAL, G. S.; ASOYANTS, P. G.; KOVAL, T. I. Using a word processor to create computer exercises in foreign language teaching. **Scientific Bulletin of the Department of UNESCO of Kyiv National Linguistic University**, 8, 124-127. 2003.

CHIRVA, I. B. **Methods of teaching future engineers-programmers of English dialogic speech using computer programs**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2008.

CORNWELL, W. R.; CORNWELL, J. R. **Connected learning: A framework of observation, research and development to guide the reform of education**. 2006. Disponível em: <http://tcfir.org/whitepapers/Connected%20Learning%20Framework.pdf>.

DRACH, A. S. Using information and communication technologies to teach reading to future English teachers. **Foreign Languages**, 3(83), 37-43. 2015.

GLAZUNOV, M. S. **Formation of English language competence in the written speech of future teachers using web technologies**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2016.

GOLUBEVA, T. I.; REPIN, S. O. **Application of information technologies in teaching a foreign language**. Orenburg: Orenburg State University. 2004.

KAMENSKY, O. I. **Methods of forming English-language competence of students of economic specialties by means of computer technology**. Yalta: Crimean Humanities University. 2009.

KOROBAYNIKOVA, T. I. **Formation of English-language competence in dialogic speech of future teachers with the use of information and communication technologies**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2013.

MOSKALETS, O. O. **Teaching students of philology to write in English using computer technology**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2009.

MURPHY, Ph. Reading Comprehension Exercise Online: The Effects of feedback, Proficiency and Interaction. **Language Learning & Technology**, 11(3), 107. 2007.

PAKHOMOVA, T. O.; DRACH, A. S. **Computer training program “English for Philologists: aspect of reading”**. 2015. Disponível em: <https://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/view/2136/1389>.

PERROT, A. F.; PERROT, Th. **Polar FLE**. 2003. Disponível em: <https://web.archive.org/web/20170121140901/http://polarfle.com:80/indexbis.htm>.

POGORELOVA, L. N. **Creation of text in a computer environment: on the material of commercial discourse**. Moscow: Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences. 1993.

RADETSKA, S. V. **Methods of teaching future economists professionally oriented reading in English using a computer**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2004.

RUSNAK, D. A. **Formation of grammatical competence in future teachers of French with computer support**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2009.

SARANA, T. P. **Computer programs in self-study of a foreign language at the distance learning departments: English, linguistic university**. Pyatigorsk: Pyatigorsk State Linguistic University. 2003.

SCHLICHTING, M. **Living Books (educational software)**. York City: Broderbund Software and Random House. 1997.

SOLOMKO, Z. K. **Formation of German-language lexical competence of future lawyers in the process of independent work with the use of information technology**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2014.

SYNEKOP, O. C. **Methods of interactive teaching of English written speech to future information security professionals using computer technology**. Kyiv: Kyiv National Linguistic University. 2011.

TITOVA, S. V. **Internet resources and services in teaching foreign languages**. Moscow: Publishing House of Moscow State University. 2003.

Como referenciar este artigo

PAKHOMOVA, T.; DRACH, A.; VASILIEVA, P.; SERDIUCHENKO, Y.; PIDUBTSEVA, O. O uso de programas educacionais de computador na formação de professores de língua estrangeira para atividade de discurso. **Rev. EntreLínguas**, Araraquara, v. 7, n. esp. 4, e021106, Nov. 2021. e-ISSN: 2447-3529. DOI: <https://doi.org/10.29051/el.v7iesp.4.15664>

Submetido em: 09/02/2021

Revisões requeridas em: 20/05/2021

Aprovado em: 05/09/2021

Publicado em: 10/11/2021